

# КАПИТАН ДЕЛАСАС ВЕРИЊИ

/1806/

Биографични данни за него не се намериха засега. От придружителното писмо към обнародвания тук маршрут може да се заключи, че и този френски офицер е бил натоварен със същата разузнавателна мисия, каквато са извършвали и други от авторите на поместените тук маршрути и пътеписи. И Веринъи ще да е събирал сведения с оглед големите стратегически и политически планове на Наполеон в балканските провинции, в това число и в българските земи.

## ПЪТЯТ ОТ СЕБЕНИКО ДО КОНСТАНТИНОПОЛ, В 33 ДНИ С ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

22 май 1806 г.

От капитан Деласас Веринъи, адютант в главния щаб  
СЕБЕНИКО, 22 май 1806

№ 13

генерал Кларк, секретар на императорския кабинет

Господин генерал,

Бързам да Ви изпратя приложен тук маршрута с надежда, че би могъл да бъде полезен в момента, в който, изглежда, ще установят съобщенията с една област, станала гранична в новите владения на Френската империя.<sup>1</sup> Получих маршрута от един жител на Себенико, който придружавал генерал Обер-Дюбайе до Константинопол и който пропътувал този път на кон. Необходимо е впрочем да намалим тези дни за една войскава част, ако се сметне за необходимо.

Този път е най-кратък, но не навсякъде е използваем. Той може да стане такъв с малко работа. Според сведенията, които събрах, ще трябва само да се отрежат няколко дървета, които препречват пътя. Най-големите спънки са в почвата, когато дъждовете размекнат пръстта.

Имам чест да остана с дълбоко уважение  
Ваш, на господин генерала, предан слуга:  
Деласас Веринъи

## МАРШРУТЪТ ОТ СЕБЕНИКО ДО КОНСТАНТИНОПОЛ В 33 ДНИ

- ... 18. От Прищина за 10 часа в малкото село Качаник.  
19. От Качаник се стига за 6 часа в Скопия. Пътят минава под един свод от 36 стъпки дължина, изсечен в този кът.  
20. От Скопия се отива в Куманова.  
21. От Куманова се стига за 12 часа до Агрипаланка.  
22. От Агрипаланка<sup>2</sup> се прехвърля планина и за 5 часа се стига до Гюстендил — голям град.  
23. От Гюстендил се отива за 6 часа до Дубница.  
24. От Дубница за 7 часа — в Самоков.  
25. От Самоков — в Бана за 4 часа.  
26. От Бана — в Базаргич за 10 часа.  
27. От Базаргич за 6 часа във Филипополи, голям и красив град. Седалище на паша с три туга.  
28. От Филипополи се стига за 8 часа в Йенимала.  
29. От Йенимала<sup>3</sup> в Асиуш<sup>4</sup> за 10 часа. Път за коли.  
30. От Асиуш в Ебибзе<sup>5</sup> за 11 часа.  
31. От Ебибзе се стига за 9 часа в Йедрин или в Андринопол.  
32. От Андринопол се отива за 6 часа в Чурлу.  
33. От Чурлу за 6 часа в Константинопол<sup>6</sup>.

Увод и превод: Б. Цветкова

Коментар: П. Коледаров и Б. Цветкова

<sup>1</sup> Става дума за провинция Илирия.

<sup>2</sup> Изопачено от Егри паланка, тур. име на гр. Крива Паланка, СР Македония, СФРЮ.

<sup>3</sup> В същност Чешнегирѝени махале, дн. с. Чешнигирово, Пловдивски окръг.

<sup>4</sup> Изопачено от Хасково.

<sup>5</sup> Изопачено от Хебибче, дн. гр. Любимец.

<sup>6</sup> Преводът е по оригиналния ръкописен текст от Archives de l'armée de terre MR, 1617,69—70: Constantinople (route de Sébénico à) en 33 jours avec une lettre d'envoi.